

以下的零售價、折扣及禮品優惠資料，均由油公司提供，並以有效期之首日為準。油公司保留修改權利，如有需要，請向油公司查詢。

The information below on retail price, discount and promotional offers is provided by the oil company and is correct as at the first day of the validity period. The oil company reserves the right to revise or update the information. For further enquiries, please refer to the oil company for details.

產品 Products	產品種類 Product Differentiation	零售價* Retail* Price 每公升港幣 HK\$/L	現金入油折扣 Cash Payment Discount		積分優惠 Bonus Points Discount			信用卡優惠 Credit Card Discount			禮品 Gift	其他 Others
			咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate		
<p><b>中國石油 Petrochina Filling Station</b> 熱線：2527 8500 Hotline: 2527 8500</p> <p>以下所有優惠不可與其他優惠同時使用。 All the offers below cannot be use in conjunction with other promotional offers and discount.</p>												
無鉛汽油 Unleaded gasoline	1. 清新汽油 VitaGold Unleaded	HK\$17.29	中國石油汽油折扣咭 PetroChina Gasoline Discount Card	折扣咭會員門市折扣可享每公升HK\$1.2 (淨價每公升HK\$16.09)  折扣咭會員入油折實滿HK\$300每公升最少減 HK\$2.2 (淨價每公升HK\$15.09)  Discount card members enjoy a discount at HK\$1.20/L (Net Price HK\$16.09/L)  Discount card members spending HK\$300 (Discounted) or above will enjoy at least HK\$2.2 (Net Price HK\$15.09/L) instant discount per litre.  (中國石油汽油折扣咭可於任何一間中石油油站申請及領取)  (PetroChina Gasoline Discount Card can be applied and obtained at all PetroChina stations)	中國石油汽油折扣咭 PetroChina Gasoline Discount Card	折扣咭會員每HK\$1消費送1積分換購禮品。 特選會員當月消費滿指定金額送現金券(油品)。  Selected members spending a certain amount will gain the cash coupon (petrol product).	特選會員當月消費滿指定金額送現金券(油品)。  Selected members spending a certain amount will gain the cash coupon (petrol product).	匯豐信用卡 HSBC Credit Card  中銀信用卡 BOC Credit Card	匯豐信用卡及中銀信用卡客戶可享92折(淨價每公升HK\$15.91)優惠(此優惠不能與其他優惠同時使用)  HSBC credit card and BOC credit card holders can get 8% (Net Price HK\$15.91/L) discount (This offer cannot be used in conjunction with other promotional coupons/offers)	不適用 N/A	由9月1日起，中國石油折扣咭會員憑同一張折扣咭入油並累積收據(金額為折扣後\$400或以上)，即可於指定時間換購任何一款復刻版四驅車乙部。數量有限，先到先得，換完即止。詳情請向油站員工查詢。  換購方式如下： 入油收據數量 換購方法一 換購方法二 3張 +10,000積分 +\$35 2張 +14,000積分 +\$45  累積4張入油折實滿\$400元或以上收據*，即可以\$90換購特別版香港的士四驅車(HONG KONG RACING TAXI)乙部。  From Sept 1, PetroChina Discount Card Members can redeem one retro Mini 4WD on specific date by providing oil product receipts which showed the single/same discount card number and the specific amount (\$400 or above after deducted the discount price). Redemption is on a first come, first served basis while stocks last. For details please check with station staff.  Redemption Details: No. of receipt Method 1 Method 2 3pcs +10,000 Bonus Points +\$35 2pcs +14,000 Bonus Points +\$45  With 4 receipt, PetroChina Discount Card Members can redeem one HONG KONG RACING Taxi by providing oil product receipts which showed the single/same discount card number at \$90.  <u>深水埗站隆重開幕</u> 中國石油深水埗站位於大埔道往九龍方向，近薩凡納藝術設計大學。由沙田、大圍等地區駕車經大埔道即可到達，為慶祝深水埗站隆重開幕，由即日起到深水埗站惠顧任何汽油油品，即可以獲贈「中國石油優惠券」乙份，優惠總值超過HK\$1,000*。同時，於新張期內顧客惠顧汽油(超級汽油或清新汽油)折實滿HK\$300或以上或力勁柴油入滿40升或以上方可獲得，贈送神秘禮品乙份！神秘禮品數量有限，送完即止。 *優惠券包括汽油優惠券及SPC潤滑油優惠券。優惠券受相關條款及細則約束，詳情請參閱優惠券之背頁。而汽油優惠券中，汽油折扣更加高達每升HK\$3.06。(以2018年9月7日之超級汽油價格計算。)	不適用 N/A
	2. 超級汽油 Futuro Premium	HK\$18.43	中國石油汽油折扣咭 PetroChina Gasoline Discount Card	折扣咭會員門市折扣可享每公升HK\$1.3 (淨價每公升HK\$17.13)  折扣咭會員入油折實滿HK\$300每公升最少減 HK\$2.4 (淨價每公升HK\$16.03)  Discount card members enjoy a discount at HK\$1.3/L (Net Price HK\$17.13/L)  Discount card members spending HK\$300 (Discounted) or above will enjoy at least HK\$2.4 (Net Price HK\$16.03/L) instant discount per litre.  (中國石油汽油折扣咭可於任何一間中石油油站申請及領取)  (PetroChina Gasoline Discount Card can be applied and obtained at all PetroChina stations)	中國石油汽油折扣咭 PetroChina Gasoline Discount Card	折扣咭會員每HK\$1消費送1積分換購禮品。 特選會員當月消費滿指定金額送現金券(油品)。  Selected members spending a certain amount will gain the cash coupon (petrol product).	特選會員當月消費滿指定金額送現金券(油品)。  Selected members spending a certain amount will gain the cash coupon (petrol product).	匯豐信用卡 HSBC Credit Card  中銀信用卡 BOC Credit Card	匯豐信用卡及中銀信用卡客戶可享92折(淨價每公升HK\$16.96)優惠(此優惠不能與其他優惠同時使用)  HSBC credit card and BOC credit card holders can get 8% (Net Price HK\$16.96/L) discount (This offer cannot be used in conjunction with other promotional coupons/offers)	不適用 N/A	<p><u>Grand Opening of PetroChina Sham Shui Po Filling Station</u> PetroChina Sham Shui Po Filling Station (SSP) is locating at Tai Po Road, toward the Kowloon, and near the SCAD. To celebrate the grand opening of SSP, you will receive a set of PetroChina coupons, which valued up to HK\$1,000*, whenever filling up your vehicle! Meanwhile, you will get a welcome gift for free when you purchasing gasoline (Futuro Premium or VitaGold Unleaded) HK\$300 or above after discount or Diesel 40 liters or above. Welcome gift is available while stock lasts! * Coupon booklet includes gasoline coupons and SPC lubricant coupons. Coupons are subject to terms and conditions. Please refer to overleaf of the Coupons for details. When using the Gasoline Coupon, the discount per liter offers up to HK\$3.06! (Based on the listed price of Futuro Premium on Sept 7, 2018.)</p>	

產品 Products	產品種類 Product Differentiation	零售價* Retail* Price 每公升港幣 HK\$/L	現金入油折扣 Cash Payment Discount		積分優惠 Bonus Points Discount			信用卡優惠 Credit Card Discount			禮品 Gift	其他 Others
			咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate		
<b>中國石油</b> <b>Petrochina Filling Station</b>												
		熱線：2527 8500 Hotline: 2527 8500	以下所有優惠不可與其他優惠同時使用。 All the offers below cannot be use in conjunction with other promotional offers and discount.									
柴油 Diesel	1. 柴油 Diesel	HK\$14.30	現金 Cash	門市折扣可享每公升至少 HK\$2.00 (淨價每公升HK\$12.30)  優惠期有限，詳情請留意油站公 布  Walk-in discount at least HK\$2.00/L (Net Price HK\$12.30/L)  The promotional period is limited. For further detail, please refer to the Filling Stations' announcements	中國石油柴油折扣咭  PetroChina Diesel Discount Card	柴油折扣卡基本優惠為每公升HK\$4.60元(淨 價每公升HK\$9.70)，折扣優惠會根據每次惠 顧柴油的升數而有所不同  For the Diesel Discount Card basic offer is HK\$ 4.60/L(Net Price HK\$9.70/L), discounts will vary subjected to the liters of diesel per purchase  折扣咭會員每HK\$2消費送1積分換購禮品。  Discount card members can earn 1 bonus point per HK\$2 spending.	特選會員當月消費滿 指定金額送現金券 (油品)。  Selected members spending a certain amount will gain the cash coupon (petrol product).	不適用 N/A	不適用 N/A	不適用 N/A		

\* 零售價已包括燃油稅（無鉛汽油每公升\$6.06）在內。

\* Retail prices inclusive of duties (duty on unleaded petrol : \$6.06/Litre).